



KOMINEK

PRZEPISY

UŻYTKOWANIA

Kominki na drewno

i węgiel brunatny

Wamsler S. E

PL

3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.
Tel.: +36 / 32 / 411-833, Fax: +36 / 32 / 314-777
www.wamsler.eu

Wstęp

Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za zaufanie, że wybrałeś nasz produkt!

Przy zakupie tego produktu, otrzymasz następującą gwarancję:

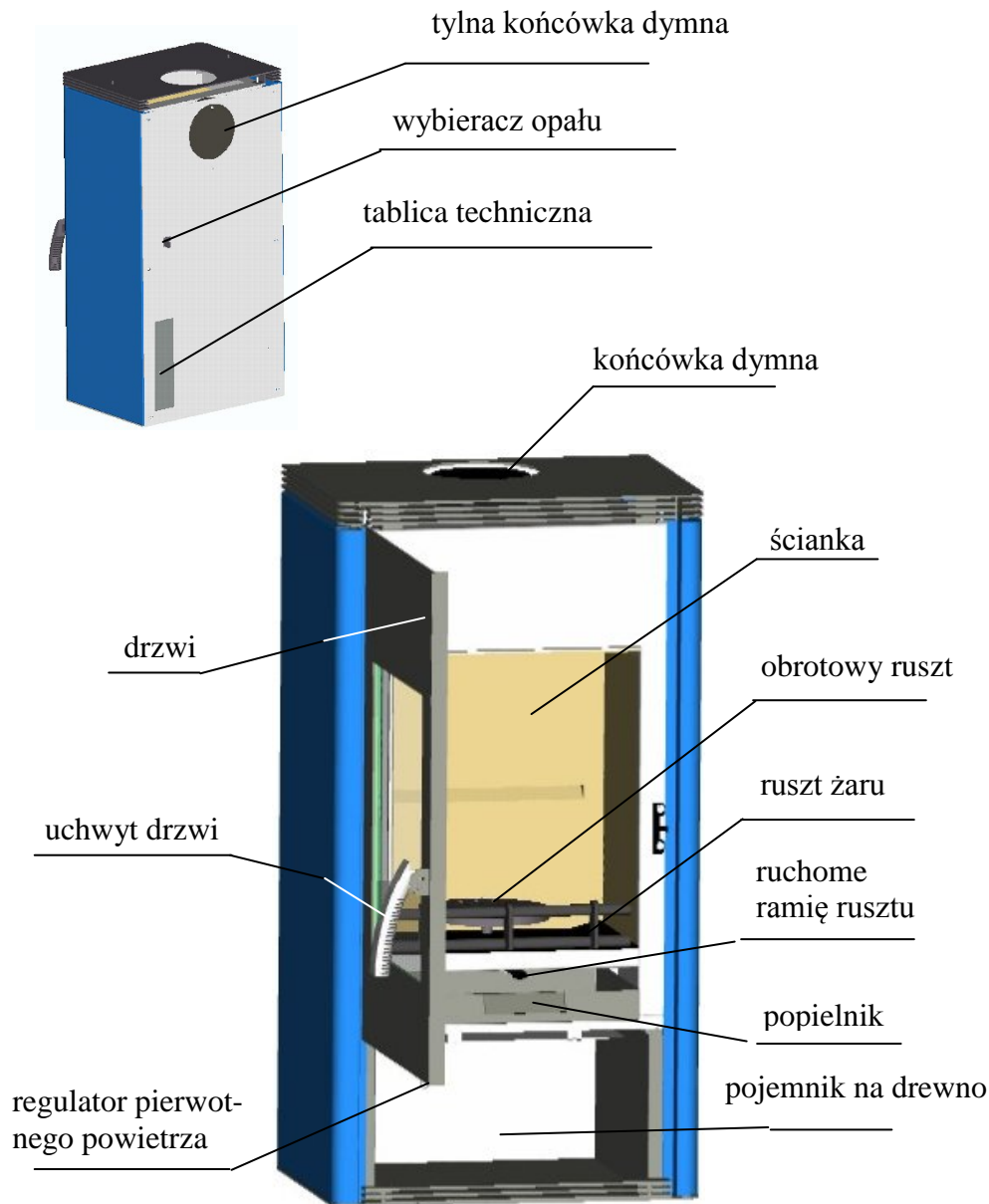
- na **dobrą jakość** przy stosowaniu najlepszych i już sprawdzonych materiałów
- na **bezpieczeństwo eksploatacji**, które jest sprawdzane według niemieckich i europejskich norm. (Zgodnie z DIN 18891, forma budowy 1, oraz z normami EN 13240).
- mocna budowa zapewnia **długotrwałość**

Celem zapewnienia długotrwałej radości z kominka, należy uważnie przestudiować poniższe przepisy użytkowania. Tutaj można znaleźć wszystkie potrzebne wiadomości, jak i niektóre przyteczne rady.

Treść		Strona
	Wstęp	2
	Treść	2
1. Użytkowanie		
	1.1 Konstrukcja urządzenia	3
	1.2 Wprowadzenie do eksploatacji	3
	1.3 Wyłączenie z eksploatacji	5
	1.4 Wskazówki ogrzewania	5
	1.5 Czyszczenie i pielęgnacja	6
	1.6 Przyczyny usterek i ich usuwanie	8
2. Lokalizacja		
	2.1 Przepisy	9
	2.2 Pomieszczenie dla lokalizacji	9
	2.3 Odległości	9
	2.4 Podłączenie do komina	10
3. Rysunki urządzenia		12
4. Dane techniczne		
	4.1 Rysunki i tablice wymiarowe	15
	4.2 Dane techniczne	17
5. Certyfikat jakościowy		
	5.1 Typ Gamma	18
	5.2 Typ Beta	19
	5.3 Typ Panorama	20

1. Użytkowanie

1.1 Konstrukcja kominka



1.2 Wprowadzenie do eksploatacji

Materiały opałowe

Urządzenie można eksploatować przy używaniu następujących materiałów opałowych..

Tylko to zapewni bezdymną i bezusterkową eksploatację. Używaj wyłącznie suchego drewna, maksymalnie z 20% zawartością wilgoci.

Materiały opałowe	Wartość opałowa ok.. KJ/kg
Drewno twarde	14 600
Drewno miękkie	11 500
Węgiel brunatny	20 000

tablica 1

Ilości napełnienia:

Maksymalna długość drewna: 35 cm

Przy jednorazowym napełnieniu maks. 2 kawałki drewna, 2,5 kg.

Węgiel brunatny: 2,5 kg

Ustawienie regulatora powietrza:

Gałka regulatora powietrza musi być zawsze ustawiona na środku oznaczenia.

Materiał opałowy		Położenie regulatora pierwotnego powietrza		Położenie wybieracza materiału opałowego
		Orpheusz, Luna, Rona	Prisma	Orpheusz, Luna, Rona, Prisma
Podgrzewanie, zapalenie		IIII	III	H
Drewno	Nom. wyd. cieplna	II	II	H
Węgiel brun.	Nom. wyd. cieplna	III	III	K
Wyłączenie z eksploatacji		I	I	K

Tablica 2a

Tablica 2b

Materiał opałowy		Położenie regulatora pierwotnego powietrza		Położenie wybieracza materiału opałowego
		Panoramic, Lucifer		Panoramic, Lucifer
Podgrzewanie, zapalenie		A		H
Drewno	Nom. wyd. cieplna	H		H
Węgiel brun.	Nom. wyd. cieplna	A		K
Wyłączenie z eksploatacji		Z 4		K

ZABRANIA SIĘ spalania w urządzeniu materiałów zanieczyszczających środowisko! Do zapalenia należy stosować wióry drewniane lub materiał do grillu, ale w żadnym wypadku nie można używać płynnego materiału pomocniczego!

PIERWSZE ZAPALENIE

Przy pierwszym zapaleniu, może powstać nieprzyjemny zapach, co jest zupełnie naturalne i nieszkodliwe dla zdrowia.

Po pierwszym zapaleniu, prosimy dobrze wywietrzyć pomieszczenie!

- Przed rozpoczęciem eksploatacji, należy usunąć z górnej części paleniska zabezpieczenie transportowe (rys. 6).
- Otworzyć drzwiczki przez podniesienie uchwytu (rys. 1). Przy gorącym urządzeniu należy stosować ochronne rękawice z izolacją.
- Regulator pierwotnego powietrza (rys. 3a lub odpowiednio 3b) i wybieracz materiału opałowego należy ustawić zgodnie z tablicą 2a lub odpowiednio 2b.
- Podpałkę lub wiórka drewniane należy ułożyć na ruszcie. Na to należy ułożyć mniejsze, a następnie większe kawałki drewna, podpalić, i zamknąć drzwiczki. Jeżeli drewno mocno się pali i powstanie odpowiedni żar, na nowo należy nałożyć materiał opałowy.
Następnie regulator pierwotnego powietrza (rys. 3a lub odpowiednio 3b) i wybieracz materiału opałowego, należy ustawić zgodnie z tablicą 2a lub odpowiednio 2b.
- Pierwsze podgrzanie powinno być łagodne, przy zużyciu małej ilości materiału opałowego, aby "przepalić" w kominku warstwę lakieru.
Powstanie zapachu przy pierwszym zapaleniu jest normalne. Należy przewietrzyć.

1.3 Wylaczenie z eksploatacji

- Żar należy spopielić i kominek pozostawić do ostudzenia.
- Opróżnić palenisko i popielnik.
- Drzwiczki pozamykać, regulator powietrza i rozdzielacz materiału opałowego nastawić zgodnie z tablicą 2a lub odpowiednio 2b.
- W stanie ostudzonym, sadzę i inne zabrudzenia zmoczoną gąbką należy usunąć ze szkła a następnie przetrzeć suchą szmatką.

1.4 Wskazówki ogrzewania

Kominek można eksploatować wyłącznie przy zamkniętych drzwiczkach paleniska.

Kominki z zamkniętymi paleniskami zaopatrzone są w samozamykające się drzwiczki paleniska. Drzwiczki wolno otwierać jedynie przy zapalaniu, ładowaniu i czyszczeniu (w innym wypadku może nastąpić problem ciągnięcia przy innych podłączonych do komina urządzeniach).

Powietrze wtórne zapewnia spalenie końcowych składników wydzielających się w dymie. To zapewnia korzystne dla środowiska spalanie z małą ilością dymu i sadzy.

Przed eksploatacją kominka w okresie przejściowym, należy sprawdzić ciąg w kominie, ponieważ może on być zbyt słaby przy wysokiej temperaturze zewnętrznej. W tym celu należy przytrzymać zapaloną zapalkę przy uchylonych drzwiach paleniska. Jeśli płomień nie jest widocznie ssany do wnętrza, ciąg komina jest niedostateczny. Celem usunięcia tego problemu, należy w kominku lub w otworze czyszczenia komina, na krótki czas zapalić wiórka drewniane.

Przed każdym zapaleniem, ruszt należy wyczyścić, celem zapewnienia odpowiedniego przepływu powietrza do palenia.

Uwaga! Celem ochrony środowiska, przy ładowaniu kominka, nie wolno przekraczać zalecanych ilości materiału opałowego.

1.5 Czyszczenie i pielęgnacja

Po zakończeniu okresu ogrzewczego, zaleca się dokładne wyczyszczenie kominka i rury dymnej.

Ruszt przy wystudzonym kominku można wyjąć i wyczyścić.

Spadanie wydajności ogrzewczej prawie zawsze jest wynikiem zanieczyszczenia rur dymnych.

Do czyszczenia, należy wyjąć płytkę kierującą (kształtka "vermeculite" o grubości 30 mm, przy typie Panoramic i Lucifer kształtka "samott" o grubości 40 mm) (rys 7). Następnie drogi przepływu dymu wewnątrz oczyścić lub wyjąć rurę dymną i od góry odczyścić. Płytkę kierującą znów wepchać na miejsce, całkiem do tyłu (rys. 7).

Uwaga!

Po zakończeniu każdego okresu ogrzewczego, kominek należy dokładnie sprawdzić. Jeśli zachodzi potrzeba naprawy czy odnowienia, należy się zgłosić do serwisu, podając numer artykułu i numer fabryczny (patrz na tablicy technicznej).

Popielnik należy regularnie opróżniać! (rys. 4)

Przy gorącym urządzeniu używaj załączone rękawice ochronne!

Uważaj na to, aby do śmietnika nie dostał się żar ani tłący popiół.

Zawsze zwracaj na to uwagę, żeby popielnik był wepchany do zderzenia! Czyszczenie zewnętrznych części kominka zalecane jest przy jego oziębionym stanie. Powierzchnie należy czyścić zimną wodą, w specjalnych wypadkach mydłem lub środkiem do mycia naczyń a następnie wytrzeć na sucho.

Przed pierwszym użyciem, szybę ROBAX należy wyczyścić wilgotną, czystą szmatką. Następnie rozprowadź papierem kuchennym po dwóch stronach szyby kilka kropel środka do czyszczenia ceramicznego szkła.

Po spłukaniu i wytarciu na sucho, na szybie powstanie niewidoczna warstwa ochronna, która ułatwia utrzymanie w czystości szyby i ułatwi systematyczne czyszczenie.

Czyszczenie płytek ceramicznych:

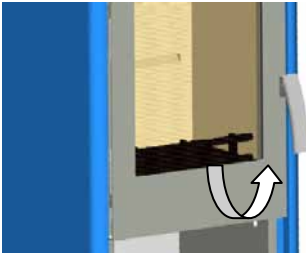
Brud i tłuszcz usuwa się przy pomocy wody z mydłem.

Czyszczenie kamienia tłuszczowego: Kamień tłuszczowy jest naturalnym kamieniem, dlatego małe odchyłki kolorystyczne są normalne i nie dają powodu do reklamacji!

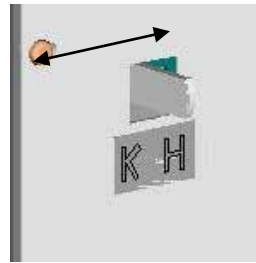
Brud i tłuszcz można usunąć wodą z mydłem, małe uszkodzenia usuwa się zwilżonym papierem ściernym (grubość 240).

Uwaga!

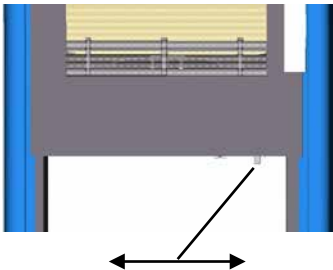
W żadnym wypadku nie wolno używać środków szorujących ani agresywnych lub drapiących środków czyszczących!



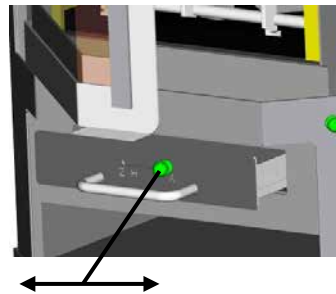
rys. 1



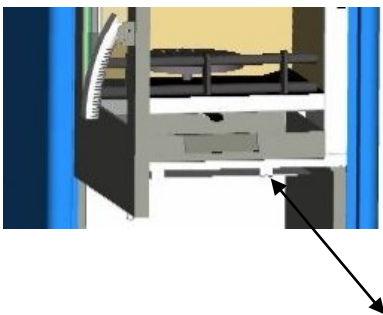
rys. 2



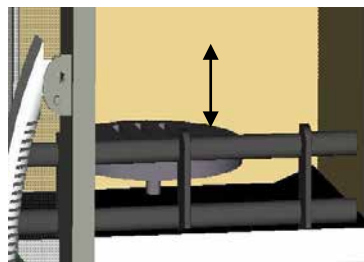
rys. 3a



rys. 3b

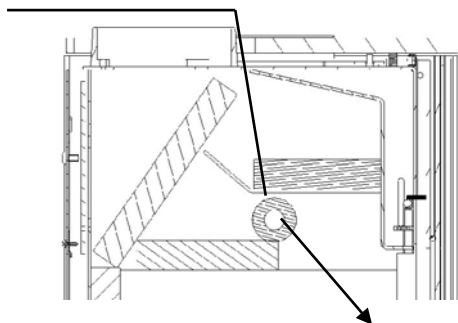


rys. 4

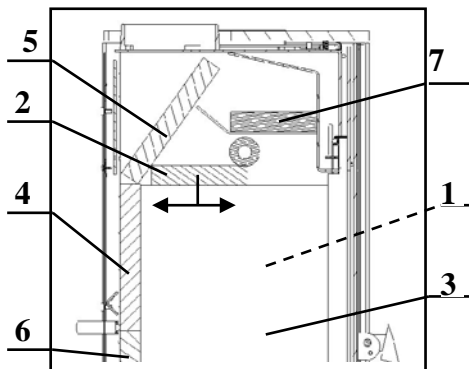


rys. 5

Karton zabezpieczający transport



rys. 6



rys. 7

1.6 Usterki, przyczyny, usuwanie

Rodzaj usterki	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Wytworzenie się zapachu	Stwardniała zastosowana farba ochronna Odparowywanie resztek oleju	Kominiek zgodnie z przepisami użytkowania należy przez kilka godzin eksploatować na małej mocy. Następnie przez kilka godzin eksploatować na maksymalnej mocy
Wydzielenie ciepła jest za małe	Wybraliśmy za małą moc	Specjalista powinien sprawdzić zapotrzebowanie ciepła
	Za mały ciąg w kominie	Ciąg w kominie powinien być min. 10 Pa. Sprawdź uszczelnienie kominia i czy drzwiczki innych podłączonych do kominia urządzeń zamykają się szczelnie. Przede wszystkim uważaj na nie uszczelnione drzwiczki otworów czyszczących kominia.
	Za długa i nie uszczelniona rura dymna.	Wszystkie połączenia rury dymnej muszą być dobrze uszczelnione i zaopatrzone w izolację cieplną.
	Nie uszczelnione szklane drzwi	Sprawdzić uszczelnienie, drzwiczki dobrze zamknąć, ewentualnie odnowić sznur uszczelniający.
	Drewno jest za wilgotne	Używajmy tylko dobrze wysuszone drewno.

Uwaga!

W razie powstania ognia w kominie na skutek wytworzenia się smoły, natychmiast zawiadomić straż pożarną! Nie wolno używać wody do gaszenia tego pożaru!

2. Lokalizacja

2.1. Przepisy:

Przy lokalizacji i podłączeniu od strony rury dymnej należy brać pod uwagę poszczególne (odnośne) dla budownictwa przepisy przeciwpożarowe.

Żeby Państwa kominek działał bez zarzutu, komin, do którego będzie podłączone urządzenie, musi być w idealnym stanie.

2.2. Pomieszczenie lokalizacji:

Ponieważ kominek zapotrzebowane do palenia powietrze pobiera z pomieszczenia, w którym jest ulokowany, należy stale pamiętać o uzupełnianiu powietrza. Należy zabezpieczyć, żeby na każdy 1 kW wydajności przypadały 4 m³ powietrza. Odnośnie tego kominka to znaczy, że pomieszczenie, w którym ulokowany jest kominek powinno mieć objętość min. 32 m³. W wypadku mniejszego pomieszczenia, przez otwarcie drzwi należy zabezpieczyć wietrzenie.

(Minimalny wymiar otworów wietrzenia powinien wynosić 150 cm²).

2.3. Odległości

Wszystkie palące się urządzenia, meble lub np. przedmioty dekoracyjne w bezpośrednim sąsiedztwie kominka, należy chronić od ciepłego oddziaływania.

Sprzęt w kręgu promieniowania ciepłego

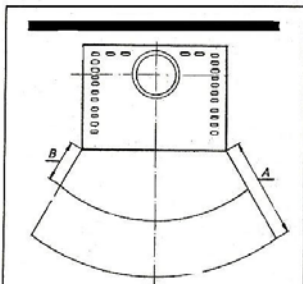
W kręgu promieniowania ciepłego, należy zachować odległość min. 1 m pomiędzy palącym się sprzętem, meblami lub np. przedmiotami dekoracyjnymi a ścianką kominka.

Odległość ta może się zmniejszyć do 40 cm, jeśli przed chronionym przedmiotem ustawimy ochronę przed promieniowaniem ciepłym (B) (patrz rys 8).

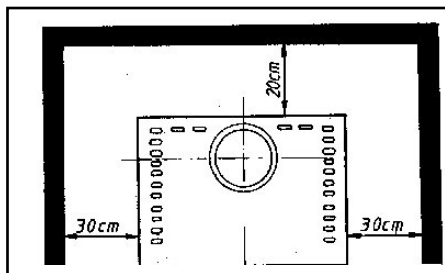
Urządzenia poza zasięgiem promieniowania ciepłego

Ściany od tylnej i bocznych stron urządzenia nie mogą być z palącego się materiału lub nie mogą być wyłożone takimi materiałami, chyba, że odległość między urządzeniem i ścianą od strony bocznej wynosi 30 cm i z tyłu 20 cm.

W przypadku mebli drewnianych czy ze sztucznego tworzywa również należy zachować 30 cm bocznej odległości (patrz rys. 9).



rys. 8



rys. 9

Podłoga pod kominkiem

Podłoga wykonana z materiału palącego się, jak np. dywan, parkiet, korek, pod kominkiem i 50 cm przed paleniskiem, a od strony bocznej 30 cm, należy wyłożyć wykładziną z materiału nie palącego się, jak np. płytki ceramiczne, kamień, podłoga szklana lub metal.

2.4. Podłączenie do komina:

Uwaga!

Przed podłączeniem urządzenia do komina, zawsze należy prosić o zezwolenie od odpowiedniego specjalisty kominarza.

Łączące i podłączeniowe elementy, tak i do kominka jak i między sobą, muszą być podłączone z dobrym uszczelnieniem i trwało. Rura dymna nie może zachodzić na wolny przekrój komina. Przekrój poprzeczny elementów łączących komin i kominiek musi się zgadzać z przekrojem poprzecznym końcówki podłączeniowej kominka. Rury, które nie posiadają izolacji cieplnej lub nie są prowadzone pionowo, nie mogą być dłuższe niż 1 m. Poziome elementy rur dłuższe niż 0,5 m, muszą być podłączone do kominka pod kątem 10 stopni. Należy zachować odległość min. 40 cm pomiędzy elementami podłączeniowymi do kominka a materiałami palącymi się. W przypadku, gdy łączące elementy zaopatrzone są w wykładzinę o grubości min. 2 cm z materiału nie palącego się, wtedy ich odległość od materiałów palących może być min 10 cm.

W przypadku, gdy elementy łączące prowadzone są przez urządzenia z materiałów palących się:

1. w odległości min 20 cm należy zaopatrzyć w rurę ochronną z materiału nie palącego się

lub

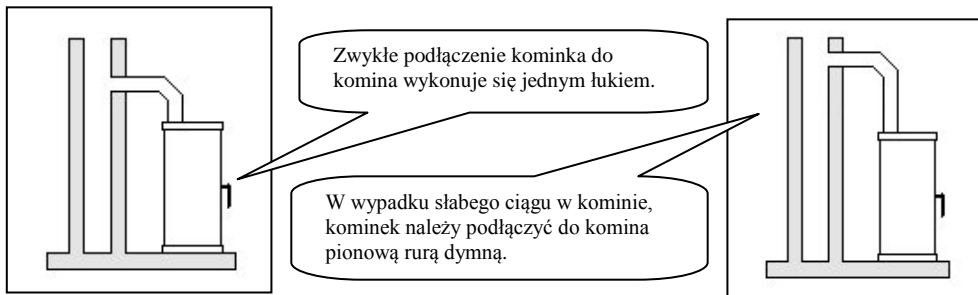
2. okrąg min. 20 cm należy zaopatrzyć w wykładzinę z materiału nie palącego się.

Mniejsze odległości są dopuszczalne w przypadku, jeśli na urządzeniach z materiału palącego się, przy eksploatacji kominka o wydajności nominalnej, wytwarza się temperatura nie wyższa od 85 °C.

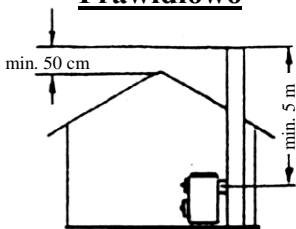
Uwaga!

Nie dozwolone jest podłączenie do komina, gdzie długość przedłużenia komina wynosi mniej niż 5 m (patrz dane obliczeń komina na str. 11).

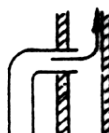
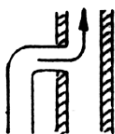
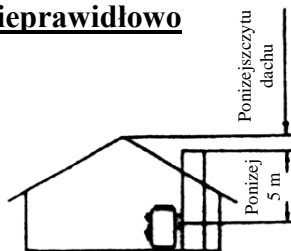
Przy podłączeniu do komina, należy zwrócić uwagę, że do tego komina mogą być podłączone maksymalnie 2 dalsze urządzenia.



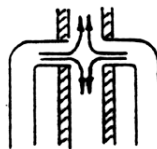
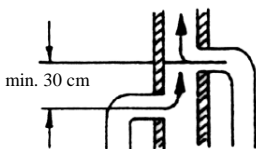
Prawidłowo



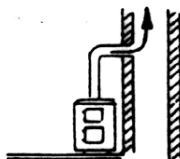
Nieprawidłowo



Zwężenie przekroju kominą przez wciśniętą rurę dymną



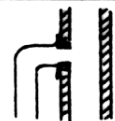
Zator przez naprzeciw prowadzone rury dymne



Błędny ciąg przez otwarte drzwi pieca nie używanego



Szkodliwe powietrze przez otwarte podłączenie

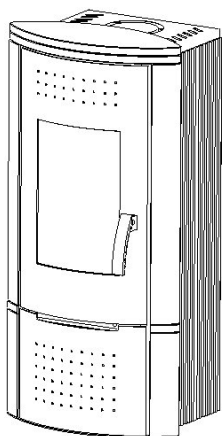


Szkodliwe powietrze przez nieuszczelnione podłączenie

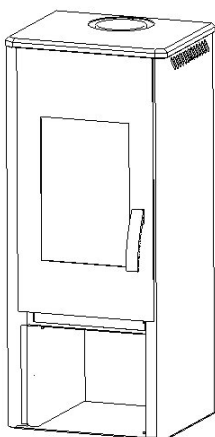


Wpływ fałszywego powietrza przez otwarte lub nieuszczelnione drzwiczki do czyszczenia kominą

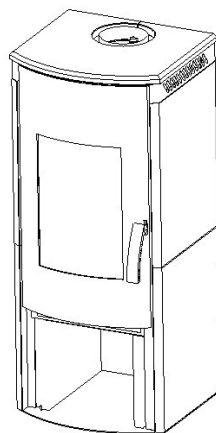
3. Rysunki urządzeń



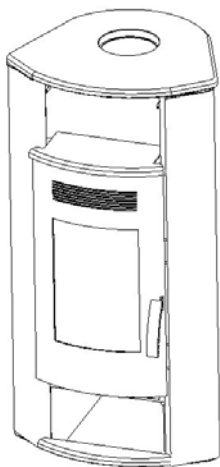
KF 101 Arte



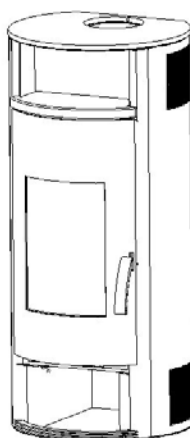
KF 101 Galant



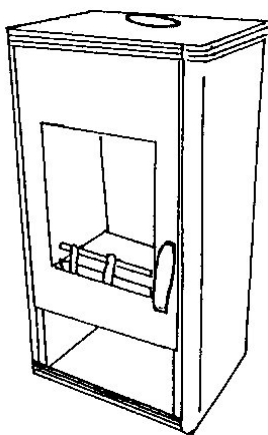
KF 101 Gala



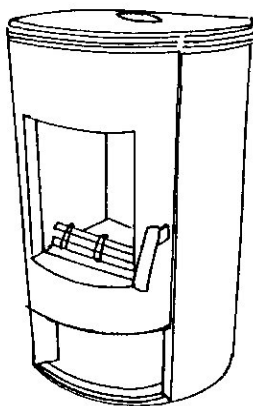
KF 101 Avantgard



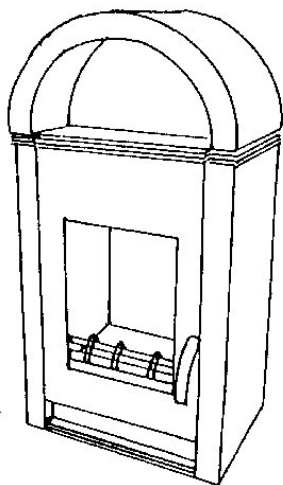
KF 101 Impression



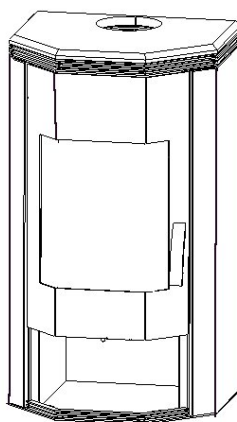
KF 101 Orpheus



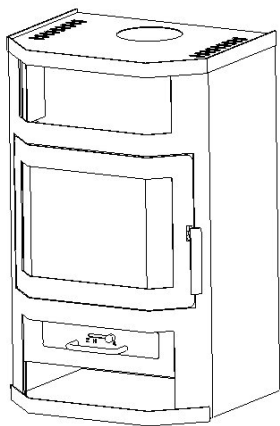
KF 101 Rona



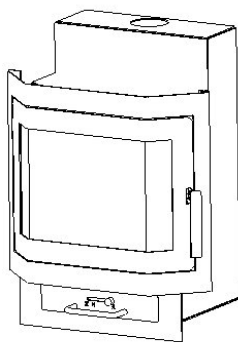
KF 101 Luna



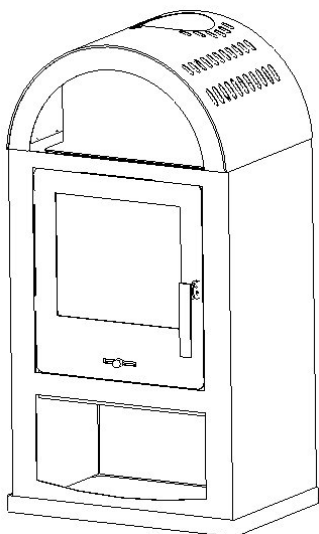
KF 101 Prisma



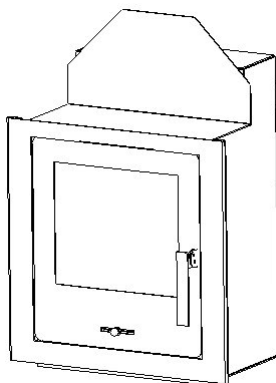
KF 198 Panoramic



**KF 198 Panoramic
Casette**



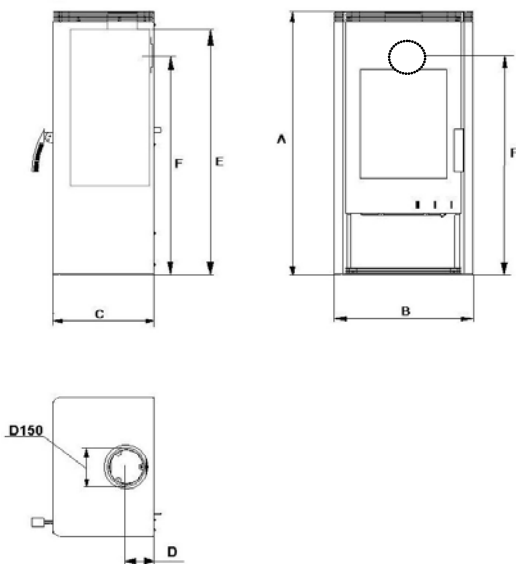
KF 198 Lucifer



**KF 198 Lucifer
Casette**

4. Dane techniczne

4.1 Rysunki i tablice z wymiarami



Art. Nr..	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	Waga
001017040	565	450	1161	990	1096	118	165 kg
001016240	495	455	1138	990	1096	118	200 kg
001016241	495	455	1138	990	1096	118	139 kg
001016245	495	395	1138	990	1096	103	200 kg
001016246	495	395	1138	990	1096	103	139 kg
001017015	561	506	1242	897	1043	112	138 kg
001017045	656	606	1285	950	1091	118	142 kg
001018000	1044	550	400	110	997	894	108 kg
001018040	1069	550	400	110	997	894	188 kg
001018004	1208	550	400	110	997	894	120 kg
001018045	1203	550	400	110	997	894	128 kg
001018100	1044	600	524	134	997	894	112 kg
001018101	1044	600	524	134	997	894	112 kg
001018140	1069	610	524	134	997	894	199 kg
001018160	1044	600	524	134	997	894	112 kg
001018200	1160	600	400	107	833	730	115 kg
001018205	1160	600	400	107	833	730	112 kg
001018240	1160	600	400	107	833	730	164 kg
001018215	892	600	400	107	833	730	106 kg
001018300	1043	600	490	110	997	894	112 kg
001018340	1068	640	490	110	997	894	180 kg
001988200	1000	610	500	149,5	906	818	146 kg
001988221	1000	610	500	149,5	906	818	174 kg
001988240	1000	610	500	149,5	906	818	185 kg
40037673090	772	600	520	-	-	-	104 kg
001988000	1162	604	400	121,5	1104	950	112 kg
001988005	1162	604	400	121,5	1104	950	112 kg
40001670090	903	638	360	121,5	1104	950	90 kg

4.2 Techniczne dane charakterystyczne



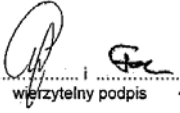
Typ	KF 101 ARTE KF 101 GALA KF 101 GALANT KF 101 IMPRESSION KF 101 AVANTGARD
Nominalna wydajność	7 kW
18893/TAB 2 Wydajność ogrzewcza według norm DIN w m ³ - korzystna - mniej korzystna - przy niekorzystnych warunkach ogrzewczych	144 84 58
Wartości gazu dymnego - materiał opałowy: - przepływ gazu dymnego: - temperatura gazu dymnego:	Drewno 6,9 / 7,2 g/s 340 °C

Typ	KF 101 ORPHEUS KF 101 RONA KF 101 LUNA KF 101 PRISMA
Nominalna wydajność	8 kW
18893/TAB 2 Wydajność ogrzewcza według norm DIN w m ³ - korzystna - mniej korzystna - przy niekorzystnych warunkach ogrzewczych	180 105 72
Wartości gazu dymnego - materiał opałowy: - przepływ gazu dymnego: - temperatura gazu dymnego: - ciśnienie ciągu potrzebne do zapewnienia nominalnej wydajności	Drewno 7 g/s 350 °C 11 Pa

Typy	KF 198 PANORAMIC KF 198 LUCIFER
Nominalna wydajność	8 kW
18893/TAB 2 Wydajność ogrzewcza według norm DIN w m ³ - korzystna - mniej korzystna - przy niekorzystnych warunkach ogrzewczych	180 105 72
Wartości gazu dymnego - materiał opałowy: - przepływ gazu dymnego: - temperatura gazu dymnego:	Drewno 10,7 g/s 340°C

5. Certyfikat jakościowy



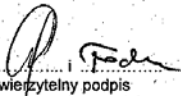
5.1 Typy Gamma

	Deklaracja zgodności	
Producent:	Wamsler S. E., 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.	
Nazwa produktu:	piecyk na opał stały	
Typ:	KF101 Charisma, KF101 Flair, KF101 Gala/Galant, KF101 Arte/Impression/Avantgarde	
	Wymienione produkty odpowiadają następującym europejskim przepisom: 89/106 EEC, 93/68 EEC	
	Zgodność produktów z wyżej wymienionymi przepisami europejskimi zapewniona jest z przestrzeganiem następujących norm: EN 13240: 2005	
	Salgótarján, 1. sept. 2007	 weryfikacyjny podpis
Deklaracja ta potwierdza zgodność z powyższymi przepisami, ale nie gwarantuje właściwości. Przepisy bezpieczeństwa wystawionej dokumentacji powinny być przestrzegane. Wprowadzenie zmian w powyższych urządzeniach przez osoby trzecie, spowoduje utracenie ważności deklaracji.		

5.2 Typy Beta

	Deklaracja zgodności	
Producent:	Wamsler S. E., 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.	
Nazwa produktu:	piecyk na opał stały	
Typ:	KF101 Orpheus, KF101 Rona, KF101 Luna, KF101 Prisma	
Wymienione produkty odpowiadają następującym europejskim przepisom: 89/106 EEC, 93/68 EEC		
Zgodność produktów z wyżej wymienionymi przepisami europejskimi zapewniona jest z przestrzeganiem następujących norm: EN 13240: 2005		
Salgótarján, 1. sept. 2007		 wizytelny podpis
<small>Deklaracja ta potwierdza zgodność z powyższymi przepisami, ale nie gwarantuje właściwości. Przepisy bezpieczeństwa wystawionej dokumentacji powinny być przestrzegane. Wprowadzenie zmian w powyższych urządzeniach przez osoby trzecie, spowoduje utracenie ważności deklaracji.</small>		

5.3 Typ Panoramic

	Deklaracja zgodności	
Producent:	Wamsler S. E., 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.	
Nazwa produktu:	piecyk na opał stały	
Typ:	KF198 Panoramic	
Wymienione produkty odpowiadają następującym europejskim przepisom: 89/106 EEC, 93/68 EEC		
Zgodność produktów z wyżej wymienionymi przepisami europejskimi zapewniona jest z przestrzeganiem następujących norm: EN 13240: 2005		
Salgótarján, 1. sept. 2007		 wizytelny podpis
<small>Deklaracja ta potwierdza zgodność z powyższymi przepisami, ale nie gwarantuje właściwości. Przepisy bezpieczeństwa wystawionej dokumentacji powinny być przestrzegane. Wprowadzenie zmian w powyższych urządzeniach przez osoby trzecie, spowoduje utracenie ważności deklaracji.</small>		

Podane wartości wymiarów i wagi mają charakter informacyjny!
Nasza firma zastrzega prawo do zmian konstrukcji, jeśli one podniosą poziom techniczny lub poprawią jakość